



**ДЕРЖАВНЕ САМОВРЯДУВАННЯ УКРАЇНЦІВ УГОРЩИНИ**  
**UKRÁN ORSZÁGOS ÖNKORMÁNYZAT**

H-1065 Budapest, Hajós u.1. HUNGARY Tel: (+36-1)-4610111, fax/4610112  
e-mail: [ukrcentr@t-online.hu](mailto:ukrcentr@t-online.hu)

Száma: 140-1/2020.

**ELŐTERJESZTÉS**

**Az Ukrán Országos Önkormányzat, Ukrán Országos Önkormányzat Hivatala részére ügyvéddel, való megbízási szerződés kötése a Hivatal jogszerű működése céljából.**

**Tisztelt Közgyűlés!**  
**Tisztelt Képviselők!**

Az Ukrán Országos Önkormányzat és Ukrán Országos Önkormányzat Hivatala már egy jó ideje hivatalvezető nélkül működik, ezért elengedhetetlennek tartom, hogy megbízási szerződést kössék egy ügyvéddel, aki biztosítja majd az Önkormányzat jogszerű működését.

Kérem a Tisztelt Képviselőket, hogy az előterjesztésben foglaltakat fogadják el!

Budapest, 2020. december. 16.

*Szabó Jaroslava*

Szabó Jaroslava

elnök



**Határozati javaslat:**

**Ukrán Országos Önkormányzat Elnöke 13/2020. (XI.30.) határozata:**

Alulírott, Szabó Jaroslava, mint az **Ukrán Országos Önkormányzat** (székhely: 1065 Budapest, Hajós utca 1., adószáma: 18166686-1-42, KSH azonosító: 18166686-8411-351-01, törzskönyvi azonosító száma: 736514) elnöke (törvényes képviselője) a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény („Njtv.”) **153. § (1)-(2) bekezdéseiben** és a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény („Katvédtv.”) **46. § (4) bekezdésében** foglaltak alapján a közgyűlés jogkörében eljárva megbízom a Márton & Társa Ügyvédi Iroda (székhelye: 1062 Budapest, Ledvay utca 22/II., adószáma: 18166459-2-42) képviseletében eljáró Dr. nemes Dénes irodavezető ügyvédet, hogy a mellékelt megbízási szerződésben foglalt – ügyvédi megbízási keretébe tartozó – feladatokat 2020. december 01. – 2020 december 31. közötti időszakban lássa el eseti megbízási szerződés keretében.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök, hivatalvezető

**UKRÁN ORSZÁGOS ÖNKORMÁNYZAT**  
1065 Budapest, Hajós u. 1.

Iktatás éve, hónapja, napja: 2020. 12. 16  
Iktatás sorszáma (alszáma): 140-1/2020  
Ügyintéző neve: Szabó  
Mellékletek száma:

**Országos Ukrán Önkormányzat Elnöke**  
„13”/2020. (XI. 30.) számú határozata

Alulírott, Szabó Jaroslava, mint az **Országos Ukrán Önkormányzat** (székhely: 1065 Budapest, Hajós utca 1., adószáma: 18166686-1-42, KSH azonosító: 18166686-8411-351-01, törzskönyvi azonosító száma: 736514) elnöke (törvényes képviselője) a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény („Njtv.”) **153. § (1)-(2) bekezdéseiben** és a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény („Katvédtv.”) **46. § (4) bekezdésében** foglaltak alapján a közgyűlés jogkörében eljárva megbízom a **Márton & Társa Ügyvédi Iroda** (székhelye: 1062 Budapest, Lendvay utca 22/II., adószáma: 18166459-2-42) képviseletében eljáró Dr. nemes Dénes irodavezető ügyvédet, hogy a mellékelt megbízási szerződésben foglalt – ügyvédi megbízás keretébe tartozó – feladatokat 2020. december 01. – 2020. december 31. közötti időszakban lássa el eseti megbízási szerződés keretében.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök, hivatalvezető

*Szabó Jaroslava*  
Szabó Jaroslava  
elnök



# MEGBÍZÁSI SZERZŐDÉS

amely egyrészről

az **Ukrán Országos Önkormányzat** (székhely: 1065 Budapest, Hajós utca 1., adószáma: 18166686-1-42, KSH azonosító: 18166686-8411-351-01, törzskönyvi azonosító száma: 736514) képviseletében eljáró Szabó Jaroslava elnök, mint megbízó (a továbbiakban „**Megbízó**”),

másrészről

a **Márton & Társa Ügyvédi Iroda** (székhelye: 1062 Budapest, Lendvay utca 22/II., kamarai bejegyzési száma – Budapesti Ügyvédi Kamara: Ü-114.135, KASZ: 36066128, adószáma: 18166459 – 2 – 42) képviseletében eljáró Dr. Nemes Dénes irodavezető ügyvéd, mint megbízott (a továbbiakban „**Megbízott**”, együttesen „**Szerződő Felek**”) között jött létre az alábbi feltételekkel a megjelölt helyen és napon:

## 1. A megbízás tárgya

- 1.1. Megbízó megbízza Megbízottat az Ukrán Országos Önkormányzat működésének konszolidálását, az 1.2. pontban részletesen meghatározott feladatok ellátásával.
- 1.2. A megbízás magában foglalja különösen, de nem kizárólag
  - ❖ a hivatalos tárgyalásokon való részvételt;
  - ❖ általános jogi tanácsadást, az okirattervezetek előkészítését és véleményezését;
  - ❖ okiratszerkesztést;
  - ❖ a döntés-előkészítésben való közreműködést (közgyűlési előterjesztések);
  - ❖ a peres-és nemperes eljárásokban való közreműködést.
- 1.3. Megbízott a megbízást elfogadja, egyidejűleg kijelenti, hogy a Megbízási Szerződésben meghatározott feladatok ellátásához rendelkezik a szükséges szakértelemmel, szakmai tapasztalattal, amelyek a jogi tevékenység megfelelő szintű ellátásához szükségesek, és vele szemben összeférhetetlenségi ok nem áll fenn [Üttv. 1. § (3) bekezdése és Ptk. 6:62. § (1) bekezdése].

## 2. Megbízott kötelezettségei

- 2.1. Megbízott köteles a Megbízási Szerződés 1.2. pontjában meghatározott feladatokat az ilyen szakfeladatokra specializálódott szervezettől (személytől) elvárható különleges gondossággal ellátni.
- 2.2. **Szakértelem és eszközök rendelkezésre bocsátása**

Megbízott saját költségén biztosítja a jogi feladatok ellátásához szükséges kvalifikált szakembereket, szellemi, anyagi, technikai erőforrásokat. A megbízást Dr. Nemes Dénes irodavezető ügyvéd személyesen látja el.

Megbízott a megbízás teljesítéséhez nem jogosult teljesítési segéd, közreműködő vagy tanácsadó és/vagy szakértő igénybevételére.

### 2.3. Jelentéstétel

Megbízó jogosult a megbízás teljesítésével összefüggésben Megbízott részére utasításokat adni [Ptk. 6:273. § (1) bekezdése]. Ha Megbízó célszerűtlen vagy szakszerűtlen utasítást ad, Megbízott köteles őt erre figyelmeztetni. Megbízott a megbízás teljesítéséről írásbeli teljesítésigazolást ad Megbízónak (a teljesítésigazolás minta a jelen megbízási szerződés *1. számú melléklete*). Megbízó jogosult Megbízott jelen szerződésben rögzített kötelezettségeinek teljesítését bármikor ellenőrizni, Megbízottól felvilágosítást, vagy eredeti dokumentum kiadását kérni. Megbízott köteles mindenkor Megbízó kérésének hiánytalanul eleget tenni, és felel azért, hogy helytálló és teljes információt adjon Megbízónak [Ptk. 675. § (1) – (2) bekezdése].

### 2.4. Dokumentáció

Megbízott a szerződés lejártá, vagy felmondása esetén haladéktalanul köteles Megbízó rendelkezésére bocsátani mindazt az elkészült dokumentációt, amelynek elkészítése a megbízás tárgyát képezte. Megbízott megőrizheti a fenti dokumentumok másolatát, de nem használhatja fel azokat a Megbízási Szerződéssel összefüggésben nem álló célra [Üttv. 52. § (4) bekezdése és Ptk. 6:277. §-a].

### 2.5. Hivatali titok védelme

Megbízó köteles a megbízás teljesítéséhez szükséges tájékoztatást és utasításokat megadni, Megbízott köteles azokat betartani. Megbízott köteles a megbízás ellátása során, vagy egyéb módon tudomására jutott, illetve előállított információkat, adatokat, dokumentumokat bizalmasan kezelni, azokat kizárólag a jelen megbízási szerződésben meghatározott feladatok teljesítése érdekében használhatja fel, harmadik személy jogosulatlan adatszerzését köteles megakadályozni.

Megbízottat – ha törvény másképpen nem rendelkezik – titoktartási kötelezettség terheli minden olyan adatot és tényt illetően, amelyről a hivatása gyakorlása során szerzett tudomást. E kötelezettség független az ügyvédi megbízási jogviszony fennállásától és az ügyvédi működés megszűnése után is fennmarad [Üttv. 9. § (1)-(2) bekezdése és (4) bekezdése]. A titoktartási kötelezettség az ügyvédi irodára és az alkalmazottakra is megfelelően irányadó [Üttv. 10. § (2) bekezdése]. Megbízott az ügyvédi titkot mindenkivel szemben köteles megőrizni [Étikai Kódex 4/3. pontja].

Ilyen információnak minősül minden olyan adat, jelentés, tervezet, eredmény, ismeret, amely a Megbízó megítélése szerint lényeges lehet, és amelyet nem hoztak nyilvánosságra (a továbbiakban „Információ”).

Megbízott szigorúan titokban tart minden olyan Információt, amelyet a megbízás teljesítése során kapott, vagy szerzett meg, és kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen szerződés hatályának fennállásáig a Megbízó előzetes, írásbeli engedélye nélkül nem hozza nyilvánosságra, vagy harmadik személynek nem szolgáltatja ki, harmadik személy számára nem teszi hozzáférhetővé.

Szerződő Felek tudomásul veszik, hogy az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény 26-27. §-a, valamint az üzleti titokról szóló 2018. évi LIV. törvény 5. §-a alapján a Megbízási Szerződés tartalmáról való tájékoztatást nem lehet megtagadni üzleti titok címén.

- 2.6. Szerződő Felek rögzítik, hogy a jelen szerződés időtartama alatt, valamint azt követően, kölcsönösen betartják a hatályos magyar és európai uniós adatvédelmi szabályokat, beleértve különösen, de nem kizárólagosan, az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény („Infotv.”), valamint a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679. számú rendelet („GDPR”) rendelkezéseit.

Szerződő Felek rögzítik továbbá, hogy a Megbízási Szerződésben rögzített együttműködési szabályok alapján a személyes adatokat csak és kizárólag a szerződés teljesítéséhez szükséges mértékben kezelik a másik Szerződő Fél munkavállalóiról, közreműködőiről, illetve teljesítési segédeiről. Ezen adatokat bizalmasan kezelik, és csak azon munkavállalók, közreműködők, illetve teljesítési segédek részére biztosítanak ezekhez hozzáférést, akik számára az feltétlenül indokolt és szükséges. Harmadik fél részére ezeket az adatokat az Infotv. keretei között teszik hozzáférhetővé. Szerződő Felek minden szükséges lépést megtesznek (ideértve a megfelelő hozzájáruló nyilatkozatok beszerzését is), amelyek a személyes adatok jogszerű kezelése érdekében szükségesek.

Szerződő Felek egybehangzóan rögzítik, hogy a GDPR 5. cikk (1) bekezdés b) pontja alapján kifejezetten jogszerűnek tekintik mindazon személyes adataiknak a másik Szerződő Fél általi kezelését, amely célból és mértékben ez az adatkezelés a jelen Szerződés teljesítéséhez a másik Szerződő Fél számára szükséges.

## 2.7. Megbízott felelőssége

Megbízott köteles jelen szerződés 1.2. pontjában meghatározott feladatokat, a szakmai jogi előírásokat, a Megbízó működéséhez kapcsolódó szakmai jogszabályokat és a jogalkalmazást (hatósági ügyintézés) magas fokon ismerő szervezettől/személytől elvárható különleges gondossággal végrehajtani. Megbízottnak az eljárásai során e megbízás keretein belül kell eljárnia, ettől csak kivételes esetben és csak akkor térhet el, ha Megbízóval előzetes egyeztetésre nem volt lehetősége, és Megbízó érdekében járt el. Erről (az akadály megszűnését követően) Megbízót haladéktalanul köteles tájékoztatni [Ptk. 6:275. §]

E kötelezettségek megszegésével a Megbízónak okozott közvetlen és közvetett károkat köteles megtéríteni.

## 3. Megbízó kötelezettségei

### 3.1. Díjak, költségek

A Megbízási Szerződés 1.2. pontjában meghatározott megbízás ellátásáért Megbízottat egyszeri, eseti megbízási díj (a továbbiakban „**Megbízási díj**”) illeti meg.

Megbízó előleget nem fizet. A Megbízási díj tartalmazza a szerződés szerű teljesítés valamennyi költségét és ellenértéket, ezért Megbízott más jogcímen további ellenérték felszámítására nem jogosult, más költségek megtérítését semmilyen jogcímen nem követelheti.

### 3.2. Megbízási díj

**500.000 Ft + áfa, azaz Ötszázezer Forint + áfa**, megbízási díj, legkésőbb 2020. december havának 31. napjáig esedékes, amely tartalmazza az elmúlt időszakban lefolytatott egyeztetések, előkészítő munkák teljes költségét is. Megbízott – amennyiben a megbízás tárgyát képező feladatokat előteljesítés keretében végrehajtja, jogosult 2020. december 15. napjáig a számlát kibocsátani.

Megbízó a Megbízási díjat a teljesítésigazololás (A teljesítésigazololás mintát az *1. számú melléklet* tartalmazza) alapján kiállított számla alapján fizeti meg Megbízottnak. Megbízott köteles Megbízónak eljuttatni a számlát a teljesítésigazololás kiállítását követő legkésőbb 5 (öt) napon belül.

### 3.3. Tájékoztatás

Megbízó a Megbízási Szerződés teljesítése érdekében Megbízott rendelkezésére bocsátja a birtokában lévő Információt, amelyre Megbízottnak a megbízás teljesítése során szüksége lehet. Megbízó munkatársai és vezetői a megbízás teljesítése során együttműködnek Megbízottal.

### 3.4. Megbízó felelőssége

Megbízó a Megbízási Szerződésben foglalt kötelezettségeit az ilyen szervezettől elvárható különleges gondossággal köteles teljesíteni. E kötelezettségek megszegésével Megbízottnak okozott közvetlen és közvetett károkat köteles megtéríteni.

## 4. A Megbízási Szerződés megszűnése

### 4.1. Lejárat

Szerződő Felek a Megbízási Szerződést **2020. december havának 01. napjától 2020. december havának 31. napjáig**, határozott időre kötik meg.

A Megbízási Szerződés az első bekezdésben meghatározott időpontban automatikusan (minden további jogcselekmény, így különösen felmondás nélkül) megszűnik.

### 4.2. Azonnali hatályú felmondás

Bármelyik Szerződő Fél jogosult a Megbízási Szerződést azonnali hatállyal, indokolás nélkül felmondani, ha a másik Szerződő Fél a Megbízási Szerződésből eredő lényeges kötelezettségeit ismételten és súlyosan megszegi. Szerződő Felek szerződészegésnek tekintik különösen, de nem kizárólagosan, az alábbi eseteket:

- (i) Megbízott a feladatainak teljesítésével 15 (tizenöt) napot meghaladó késedelembe esik,
- (ii) Megbízottal szemben (fizetése képtelenség miatt) felszámolási, vagy csődeljárás indul.

#### 4.3. Közös megegyezés

Szerződő Felek jogosultak a Megbízási Szerződést közös írásbeli megállapodással megszüntetni.

#### 4.4. Kivételek megszűnés esetére

A Megbízási Szerződés megszűnése nem érinti a 2.4., 2.5., 2.6., 3.3., 5., valamint 6. pontban foglalt jogok és kötelezettségek fennállását.

### 5. Vegyes rendelkezések

- 5.1. A Megbízási Szerződés módosítása kizárólag írásban, az e szerződésre előírt formai követelmények megtartásával lehetséges.
- 5.2. Amennyiben Megbízott alapadataiban bármilyen változás következik be, úgy köteles azt 8 (nyolc) napon belül bejelenteni Megbízónak. Megbízó a változásokat külön nyilatkozat kibocsátása nélkül tudomásul veszi, így Megbízott alapadataiban bekövetkezett változás a Megbízási Szerződés módosítását nem igényli, amelyben ez a szerződés más adatait nem befolyásolja.
- 5.3. Megbízott kötelezi magát arra, hogy a Megbízási Szerződés szerint Megbízót megillető jogok gyakorlása során a jogérvényesítéshez szükséges cselekményeket, jognyilatkozatokat haladéktalanul és teljeskörűen, a Megbízási Szerződés szerinti gondossággal megteszi.
- 5.4. Ha Megbízott nem tesz leget maradéktalanul jelen szerződés 2.3., 2.4. pontjaiban foglalt kötelezettségeinek, akkor őt terheli annak bizonyítása, hogy a Megbízási Szerződésben foglaltak szerint járt el.
- 5.5. Ha a Megbízási Szerződéssel összefüggésben Megbízóval szemben harmadik személy igényt érvényesít, Megbízott köteles az igény elhárítása érdekében Megbízót támogatni és a Megbízó általi perbehívása esetén azt elfogadni, és a perbe Megbízó oldalán beavatkozni.

### 6. Viták rendezése

- 6.1. A Megbízási Szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény („Ptk.”) vonatkozó rendelkezései, különösen annak 6. Könyve XVI. Címe XXXIX. Fejezete rendelkezései irányadók.
- 6.2. Szerződő Felek a Megbízási Szerződésből eredő esetleges viták rendezésére alávetik magukat a Polgári Perrendtartásról szóló 216. évi CXXX. törvény („Pp.”) IV. Fejezete rendelkezései alapján a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bíróság, illetőleg törvényszék eljárásának.

## 7. Értesítések

- 7.1. E szerződés által megkívánt minden értesítést, hozzájárulást írásban kell megtenni.

Megbízó kijelölt képviselője részére: Szabó Jaroslava elnök részére: Ukrán Országos Önkormányzat 1065 Budapest, Hajós utca 1. szám alatti címére.

A teljesítésigazolás kiadására Szabó Jaroslava elnök jogosult.

Megbízott kijelölt képviselője részére: Dr. Nemes Dénes irodavezető ügyvéd (Márton & Társa Ügyvédi Iroda) 1062 Budapest, Lendvay utca 22/II. szám alatti címére.

- 7.2. A Megbízási Szerződés 3 (három) példányban készült, amelyből 2 (kettő) példány Megbízót, 1 (egy) példány Megbízottat illeti meg.

Szerződő Felek a Megbízási Szerződést elolvasták, tartalmát együttesen értelmezték, s azt, mint akaratukkal mindenben megegyező jognyilatkozatot, helybenhagyó hatállyal írták alá.

Budapesten, 2020. december havának 01. napján

.....  
  
 Megbízó



.....  
  
 Megbízott





## 1. számú melléklet!

## Teljesítésigazolás-minta

Megbízott neve: **Márton & Társa Ügyvédi Iroda**  
 Megbízott nevében eljáró személy: Dr. Nemes Dénes ügyvéd  
 Megbízott adószáma: 18166459-2-42  
 Teljesítés helye: 1114 Budapest, Fadrusz utca 11/A. emelet  
 Teljesítés ideje: 2020. december havának 01. napjától, eseti megbízási szerződés alapján, teljesítésigazolás alapján.

Kijelentem, hogy Megbízott a Megbízási Szerződés 1.2. pontjában foglalt feladatait az előírt tartalommal, a megjelölt időszakban teljesítette.

Budapesten, 2020. december havának 17. napján

.....  
  
 Szabó János elnök, Ukrán Országos Önkormányzat,  
 Megbízó nevében



.....  
  
 Dr. Nemes Dénes irodavezető ügyvéd,  
 Megbízott képviseletében

